

**BỘ CÔNG THƯƠNG**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC SAO ĐỎ**  
\*\*\*\*\*

**ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN**  
**TIẾNG TRUNG DU LỊCH 1**

**Số tín chỉ: 03**

**Trình độ đào tạo: Đại học**

**Ngành đào tạo: Việt Nam học**

**Năm 2022**

**ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN**

**Trình độ đào tạo:** Đại học

**Ngành đào tạo:** Việt Nam học

- 1. Tên học phần:** Tiếng Trung du lịch 1
- 2. Mã học phần:** TTRUNG 001
- 3. Số tín chỉ:** 3 (2,1)
- 4. Trình độ cho sinh viên:** Năm thứ 4
- 5. Phân bổ thời gian:**
  - Lên lớp: 30 tiết lý thuyết, 30 tiết thực hành
  - Tự học: 60 giờ
- 6. Điều kiện tiên quyết:** Học sau các học phần Tiếng Trung 3
- 7. Giảng viên**

STT	Học hàm, học vị, họ tên	Số điện thoại	Email
1	ThS. Nguyễn Thị Hoa	0988.900.158	nguyenhola11180@gmail.com
2	ThS. Nguyễn Thị Lan	0914.772.563	lannguyen178@gmail.com
3	ThS. Bùi Thị Trang	0978.693.593	trangbui175@gmail.com
4	ThS. Nguyễn Thị Xuyên	0988.964.751	ruanshichuan89@gmail.com

**8. Mô tả nội dung của học phần:**

Học phần Tiếng Trung du lịch 1 gồm 5 bài. Cấu trúc cơ bản của mỗi bài bao gồm: Bài đọc, khẩu ngữ. Học phần hướng đến kiến thức chuyên ngành về những điểm du lịch: Việt Nam, Hà Nội, Vịnh Hạ Long, các hang động, đảo và núi của Vịnh Hạ Long. Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế, các cấu trúc câu sử dụng để giới thiệu ở các địa điểm du lịch trong học phần.

**9. Mục tiêu và chuẩn đầu ra học phần:**

**9.1. Mục tiêu**

Mục tiêu học phần thỏa mãn mục tiêu của chương trình đào tạo:

Mục tiêu	Mô tả	Mức độ theo thang đo Bloom	Phân bổ mục tiêu học phần trong CTĐT
MT1	Kiến thức		

<b>Mục tiêu</b>	<b>Mô tả</b>	<b>Mức độ theo thang đo Bloom</b>	<b>Phân bổ mục tiêu học phần trong CTĐT</b>
<b>MT1</b>	<b>Kiến thức</b>		
MT1.1	Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế ở các địa điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung du lịch 1	3	[1.2.1]
MT1.2	Trình bày được cấu trúc bài thuyết trình về điểm du lịch bằng tiếng Trung	3	
<b>MT2</b>	<b>Kỹ năng</b>		
MT2.1	Thuyết trình giới thiệu các điểm du lịch.	4	[1.2.2]
MT2.2	Trình bày, tóm tắt được nội dung chính của các bài đọc giới thiệu về các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung du lịch 1.	4	
<b>MT3</b>	<b>Mức tự chủ và trách nhiệm</b>		
MT3	Sử dụng đúng các kiến thức đã học trong các tình huống hướng dẫn du lịch, trong đời sống và trong công việc tương lai	4	[1.2.3]

## 9.2. Chuẩn đầu ra của học phần

Sự phù hợp của chuẩn đầu ra học phần với chuẩn đầu ra của chương trình đào tạo:

<b>CDR học phần</b>	<b>Mô tả</b>	<b>Thang đo Bloom</b>	<b>Phân bổ CDR học phần trong CTĐT</b>
<b>CDR1</b>	<b>Kiến thức</b>		
CDR1.1	Đọc và viết đúng cấu trúc về giới thiệu điểm du lịch	3	[2.1.4]
CDR1.2	Trình bày được từ vựng liên quan về điểm du lịch	3	
CDR1.3	Nắm được các câu trúc giới thiệu điểm du lịch.		
<b>CDR2</b>	<b>Kỹ năng</b>		

<b>CĐR học phần</b>	<b>Mô tả</b>	<b>Thang đo Bloom</b>	<b>Phân bố CĐR học phần trong CTĐT</b>
CĐR2.1	<b>Hiểu và vận dụng</b> các cấu trúc đã học để thực hành hướng dẫn du lịch	4	[2.2.1] [2.2.8]
CĐR2.2	Thuyết trình về điểm du lịch	4	
CĐR2.3	Dịch các câu, bài văn về chủ điểm du lịch		
<b>CĐR3</b>	<b>Mức tự chủ và trách nhiệm</b>		
CĐR3.1	Vận dụng đúng ngôn ngữ, ngôn ngữ giao tiếp của người Trung Quốc	4	[2.3.1]
CĐR3.2	Có phẩm chất chính trị, đạo đức tốt.		

### 10. Ma trận liên kết nội dung với chuẩn đầu ra học phần:

TT	<u>Nội dung học phần</u>	Chuẩn đầu ra của học phần							
		CĐR1			CĐR 2			CĐR 3	
		CĐR 1.1	CĐR 1.2	CĐR 1.3	CĐR 2.1	CĐR 2.2	CĐR 2.3	CĐR 3.1	CĐR 3.2
1	第一课. 越南 一、指导 二、练习	2	3	3	3	3	4	4	4
2	第二课. 河内 一、指导 二、练习	2	2	2	3	3	3	4	4
3	第三课. 下龙湾 一、指导 二、练习	2	2	2	3	3	3	4	4
4	第四课. 下龙湾的景点 一、指导 二、练习	2	4	4	4	4	3	4	4
5	第五课. 下龙湾的岛和山 一、指导 二、练习	2	3	3	3	4	4	4	4

## 11. Đánh giá học phần

### 11.1. Kiểm tra và đánh giá trình độ

STT	Điểm thành phần	Quy định	Trọng số	Phương pháp kiểm tra đánh giá (Hình thức, thời gian, thời điểm)	CĐR của học phần			Ghi chú
					CĐR1	CĐR2	CĐR3	
1	Điểm thường xuyên	1 điểm	20%	Bài tập cá nhân, thực hành viết	CĐR1.1, CĐR1.2, CĐR1.3, CĐR1.4,	CĐR2.1, CĐR2.2, CĐR2.3, CĐR2.4, CĐR2.5.	CĐR3.1, CĐR3.2, CĐR3.3.	Điểm trung bình của các lần đánh giá
2	Kiểm tra giữa học phần	1 điểm	30%	Tự luận (90 phút)	CĐR1.1, CĐR1.2, CĐR1.3, CĐR1.4, CĐR1.5,	CĐR2.1, CĐR2.2, CĐR2.3, CĐR2.4, CĐR2.5.	CĐR3.1, CĐR3.2, CĐR3.3.	
3	Thi kết thúc học phần	1 điểm	50%	Tự luận (90 phút)	CĐR1.1, CĐR1.2, CĐR1.3, CĐR1.4, CĐR1.5, CĐR1.6,	CĐR2.1, CĐR2.2, CĐR2.3, CĐR2.4, CĐR2.5, CĐR2.6.	CĐR3.1, CĐR3.2, CĐR3.3, CĐR3.4	

### 11.2. Cách tính điểm học phần

Điểm học phần là trung bình cộng các điểm thành phần đã nhân trọng số. Tính theo thang điểm 10, làm tròn đến một chữ số thập phân. Sau đó chuyển thành thang điểm chữ và thang điểm điểm 4.

## 12. Yêu cầu học phần

- Tham gia tối thiểu 80% số tiết học trên lớp.
- Đọc và hoàn thành các bài tập tài liệu bắt buộc và tài liệu tham khảo theo hướng dẫn của giảng viên.
- Tham gia kiểm tra giữa học phần, thi kết thúc học phần.
- Dụng cụ học tập: Điện thoại smart phone, vở ghi, bút,...

### 13. Tài liệu phục vụ học phần:

#### *Tài liệu chính:*

[1] *Giáo trình Tiếng Trung du lịch 1* - Trường Đại học Sao Đỏ, năm 2016

#### *Tài liệu tham khảo:*

[2] Hải Yên( 2010), *Đàm thoại Tiếng Hoa du lịch* , NXB Mỹ thuật

[3] Nguyễn Hữu Trí( 2008), *Thực hành ngữ pháp tiếng Hán hiện đại*, NXB Đà

Nẵng

### 14. Nội dung chi tiết học phần và phương pháp giảng dạy

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy-học	CDR học phần
1	<p>第一课: 越南</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Việt Nam</li><li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Việt Nam trên phương diện khí hậu, địa hình, văn hóa, lịch sử...</li></ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文5</p> <p>(一) 生词</p> <p>(二) 语法: 定语</p>	12 (6LT, 6TH)	<p><b>Thuyết trình; Dạy học dựa trên vấn đề; Tổ chức học theo nhóm.</b></p> <p><b>- Giảng viên:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>+ Trình bày cách dùng của từ, cấu trúc ngữ pháp, mẫu câu thông qua ví dụ trong bài.</li><li>+ Hướng dẫn sinh viên cách viết sau khi một đoạn văn.</li><li>+ Giao bài tập cho cá nhân,</li><li>+ Nhận xét, đánh giá bài tập viết của sinh viên.</li></ul> <p><b>- Sinh viên:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Đọc và tra từ điển:</b> Trang 1- 4 tài liệu [1] Trang 1- 3 tài liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [2], [3]</li><li>- <b>Hoàn thành:</b> Bài tập trang 5 tài liệu [1]</li></ul>	CDR1.1, CDR1.2, CDR1.3, CDR2.1, CDR2.2, CDR2.3, CDR3.1, CDR3.2,
2	<p>第二课: 河内</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm</li></ul>	12 (6LT, 6TH)	<p><b>Thuyết trình; Dạy học dựa trên vấn đề; Tổ chức học theo nhóm.</b></p> <p><b>- Giảng viên:</b></p>	CDR1.1, CDR1.2, CDR1.3, CDR2.1,

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy-học	CDR học phần
	<p>Hà Nội</p> <p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các điểm du lịch của Hà Nội như 36 phố phường, hồ Gươm, hồ Tây,...</p> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文</p> <p>（二）语法：定语</p> <p>二、口语</p> <p>（一）翻译成汉语</p> <p>（二）说一说</p>		<p>+ Trình bày cách dùng của từ, cấu trúc ngữ pháp, mẫu câu thông qua ví dụ trong bài, đưa ra cách viết giới thiệu bản thân.</p> <p>+ Nêu vấn đề, hướng dẫn sinh viên giải quyết vấn đề.</p> <p>+ Giao bài tập cho cá nhân, các nhóm.</p> <p>+ Nhận xét, đánh giá bài tập viết của sinh viên.</p> <p><b>- Sinh viên:</b></p> <p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 7- 15 tài liệu [1]</p>	<p>CDR2.2, CDR2.3, CDR3.1, CDR3.2,</p>
3	<p>第三课：下龙湾</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <p>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Vịnh Hạ Long</p> <p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Vịnh Hạ Long.</p> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文6</p> <p>（一）生词</p> <p>（二）语法：定语</p> <p>二、口语</p> <p>（一）翻译成汉语</p> <p>（二）说一说</p>	<p>12 (4LT, 6TH, 2KT)</p>	<p><b>Thuyết trình; Dạy học dựa trên vấn đề; Tổ chức học theo nhóm.</b></p> <p><b>- Giảng viên:</b></p> <p>+ Trình bày cách dùng của từ, cấu trúc ngữ pháp, mẫu câu thông qua ví dụ trong bài.</p> <p>+ Nêu vấn đề, hướng dẫn sinh viên giải quyết vấn đề.</p> <p>+ Giao bài tập cho cá nhân, các nhóm.</p> <p>+ Nhận xét, đánh giá bài tập viết của sinh viên.</p> <p><b>- Sinh viên:</b></p> <p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 19- 24 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3].</p>	<p>CDR1.1, CDR1.2, CDR1.3, CDR2.1, CDR2.2, CDR2.3, CDR3.1, CDR3.2,</p>

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy-học	CDR học phần
			- <b>Hoàn thành:</b> Bài tập trang 22- 24 tài liệu [1] Bài giới thiệu về Vịnh Hạ Long	
4	<p>第四课：下龙湾的景点</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về Vịnh Hạ Long</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Vịnh Hạ Long: diện tích, nguồn gốc tên gọi..</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文7</p> <p>(一) 生词</p> <p>(二) 语法：动态助词</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	12 (6LT, 6TH)	<p><b>Thuyết trình; Dạy học dựa trên vấn đề; Tổ chức học theo nhóm.</b></p> <p>- <b>Giảng viên:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ Trình bày cách dùng của từ, cấu trúc ngữ pháp, mẫu câu thông qua ví dụ trong bài.</li> <li>+ Nêu vấn đề, hướng dẫn sinh viên giải quyết vấn đề.</li> <li>+ Giao bài tập cho cá nhân, các nhóm.</li> <li>+ Nhận xét, đánh giá bài tập viết của sinh viên.</li> </ul> <p>- <b>Sinh viên:</b></p> <p>- <b>Đọc và tra từ điển:</b> Trang 25- 29 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3].</p> <p>- <b>Hoàn thành:</b> Bài tập 28-29 trang tài liệu [1] Bài giới thiệu về các điểm du lịch ở Hạ Long</p>	CDR1.1, CDR1.2, CDR1.3, CDR2.1, CDR2.2, CDR2.3, CDR3.1, CDR3.2,
5	<p>第五课：下龙湾的岛和山</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về các đảo và hang động Vịnh Hạ Long</li> </ul>	12 (6LT, 6TH)	<p><b>Thuyết trình; Dạy học dựa trên vấn đề; Tổ chức học theo nhóm.</b></p> <p>- <b>Giảng viên:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ Trình bày cách dùng của từ,</li> </ul>	CDR1.1, CDR1.2, CDR1.3, CDR2.1, CDR2.2,



TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy-học	CDR học phần
	<p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các đảo và hang động ở Vịnh Hạ Long.</p> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文8</p> <p>(一) 生词</p> <p>(二) 语法：程度补语</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>		<p>cấu trúc ngữ pháp, mẫu câu thông qua ví dụ trong bài.</p> <p>+ Nêu vấn đề, hướng dẫn sinh viên giải quyết vấn đề.</p> <p>+ Giao bài tập cho cá nhân, các nhóm.</p> <p>+ Nhận xét, đánh giá bài tập viết của sinh viên.</p> <p><b>- Sinh viên:</b></p> <p><b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 30- 38 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3].</p> <p><b>- Hoàn thành:</b> Bài tập 37- 38 trang tài liệu [1] Bài giới thiệu về các đảo và núi ở Hạ Long Kiểm tra giữa học phần</p>	<p>CDR2.3, CDR3.1, CDR3.2,</p>

Hải Dương, ngày 9 tháng 8 năm 2022

KT.HIỆU TRƯỞNG  
PHÓ HIỆU TRƯỞNG



TS. Nguyễn Thị Kim Nguyễn

TRƯỞNG KHOA

Nguyễn Đăng Tiến

TRƯỞNG BỘ MÔN

Nguyễn Thị Hoa